

*sadobivati*

Zanen, Zäne überkommen. fe sobíti, sobováti,  
sobé sadobivati. dentire.

*sadobivati*

Caulesco, stengel gewinnen. se rezliti, kozeniti,  
rezle ali kozéne sadobiti, tudi se séjliti, sele-  
niti. storshe sadobivati.

*radobivati*

Varius,

variae vuae. Trauben, die sich anfangen zufärben.  
grófdje, katéru se fázhne fárbati, ali fárbo  
radobívatí.

*radobivati*

Studeo,  
literas studere Incipit. er hebt an einen lust  
zum studi<sup>r</sup>eren überkommen. perzhéjna lusht h'stu-  
dérajniu radobivati.

*sadobivati*

quae fit de pane Lucrando: ut sustentare possit  
Familiam welche diene das Tagliche Brod Zuge-  
winnen damit er unterhalten könne ein hauswesen  
katéru flushi ta vsakdájni kruh sadobivati, de  
on samóre vun dèrsháti to drúshino

*radobivati*

Via,

omnes vias nefse pecuniam Conquirendi. alle mittel  
wüssen gelt aufzubringen. vse víshe inù maniére  
fnáti denárje k'rókam perprávití, radobívatí.

HIPOLIT: Dict. I , 708

*sadobivati*

Mannbar werden. moshát pèrhájati, bradát, kof-  
mát na brádi ali drugdéj perhájati, pèrvo pá-  
volizo inu dláke sadobivati. pubescere.

sadobivati

Verdickwollen, ein geschwulst gewürmer. paténhi;  
oténhi; satejkrati, otéjkrati, otuk sa-  
dobíti, sadobivati. Etymology.

HIPOLIT: Dict. II, 216



padobivati

Conquiro, mit fleiss suchen. s' flissom, inu is  
werbje gskati, padobivati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~opsis), 131

*radobivati*

Quaero,

quaerere rem honeste mercaturis faciendis.

seine nahrung durch kauffmanschaft ehrlich

überkommen. svójo hráno skus kupzhíjo

pofténu radobivati, perdobováti.

*sadobivati*

Liberalitas modum fervat circa divitias quas  
honeste quaerit: die Mildigkeit hält die Masse  
in dem Reichthumen welche sie Ehrlich erwirbt:  
Darotlivost dèshy masso v'tim bogátstvi ali  
blagi katéru ona pohténu sadobíva:

sadobivati

Articulatio, man die baum oder weireben aufangen  
gleich und Nuötlein zugewinnen. Kardär drevje, ali  
vinske terte porhénajo vúdine, glydine ali  
gárvakixe sadobévat.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 57

*radobiven*

Quaestuosus, gewerbhaftig, voll gewinn, so  
etwas einträgt. beretliv, beretáven, rado-  
biven, pólhén dobízhka, kar kaj nóter néfse.

*radobiven*

Lucrofus, Sehr nuzlich, das grossen nuzen  
tragt. sýlnu núzen, kar dósti núza pernése:  
tudi doblíven, perdoblíven, radoblíven, ali  
radobíven.

radobljavec  
i

Partor, überkommer. katéri je svoj dejl  
radúbil, prejel, dosegil: prejénnik, sado-  
bláviz, radóbnik.

надоблығы

Widerbekommung. nasáj doblénie, sadoblénie,  
súpet k'rókam pèrpravlenie. Recuperatio.



*radoblyenje*

Reparatio, wider erlangung. poprávlejne, našàj  
radobléjne, našàj perprávjne, fúpet ponovléjne

radobljenje

Adeptio, das Erlangen. došćenie,  
sadoblénie, ali sadúba

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 11

*radoblyenje*

Expugnatio, Eroberung. ismagájne, premagáj-  
ne, noter vsetjè, radobléjne, prestrítanie.

radobljenje

Halofis, eroberung einer statt. premagájne,  
ali radobljenje éniga mésta.

садоблєнїє

Consecutio, nachfolgung, erlangung. pohajáva,  
tráhtanie. sadúba, sadoblenie. dofésenie.

*radobljenje*

Contractus, Vergleich, Überkommen glyhenga,  
pogódba, narédba, savésa, kup, zejna, sadúba,  
sadoblénje.

---

radobljénjé

Recuperatorius, das dem verordneten richter  
zugehört. kar timu Comefsárju inu súdebnimu  
sodnýku, ali kar k'fúpet radobléjníu éne rizhý  
slíshi: fúpet radoblív, našaj doblív.

*radobljene*

Recuperatio, wider erlangung, widerbringung.  
nařaj dobléjne, ali radobléjne, doséřhejne,  
nařaj perprávlejne.

HIPOLIT: Dict. I , 550



radobljénjè

Reductio, widerbringung, wider einsetzung. na-  
fàj radoblénie, nafàj perprávlejne, fúpet nóter  
postávlejne.

zadoblenje

Litatio, erwerbung einer Witt: Sühnopfer.

zadobljenje ene prošnje. správní offer.  
vtoláhliv offer.

HIPOLIT: Dict. I , 346

*radobljenje*

Impetratio, erwerbung, erlangung. radóba,  
doséga, radobléjne, doséfhejne, radóbik, do-  
séhik, spróshnia.

*radobliv*

Recuperabilis, widerbringlich. fúpet radoblìv,  
nafàj doblìv, doséfhliv.

*radobliv*

Recuperatorius, das dem verordneten richter  
zugehört. kar timu Comesárju inu súdebnimu  
sodnýku, ali kar k'fúpet radobléjníu éne rizhý  
slíshi: fúpet radoblív, našàj doblív.

HIPOLIT: Dict. I, 550

*radobliv*

Parabilis, das man wol überkommen kan. kar se  
móre lahku radobiti. radobliv.

*radobliv*

Revocabilis, widerbringlich. kar se móre nafàj  
perprávitì, nafàj poklízati, nafàj vféti: nafàj  
perprávliv, nafàj radobliv, jemliv.

*radobljiv*

EXTRA 3

Reparabilis, das kan widergebracht werden, widerbringlich. kar se lahkù poprávi: poprávliv, ponovlìv, radoblìv: túdi popravlèzh, ponovlèzh.



*kadobliv*

Widerbringlich. nasáj pèrnešliu, nasáj pè-  
právlíu, sadobliu, poklizhliu: supet popráv-  
liu, ali kar se more supet popráviti, nasáj  
sadobíti, poklizati. Reparabilis, revocabilis.

HIPOLIT: Dict. II, 258

*sadobliv*

Gewünnsam. priden, dobitliu, dobézh, sadó-  
liu. quæstuosus.

*radobliv*

Subimpetrans, das in etwas zuerlangen ist.  
kar se nikúliku móre radobíti, dosézhi: rado-  
blivu, dosehlivu.

*radobliv*

Impetrabilis, leicht vnd ring zuerlangen.  
dosehlívu, radoblívu, kar se lahkù radobỳ  
ali doséhe.

radoblívec  
i

Recuperator, Commissari, ein verordneter richter sonderbare händel zuverhören. en Comefsàr, ali en sùsebni sodnỳk: túdi en fúpet radoblíviz, nafàj doblíviz.

*radobliven*

Lucrofus, Sehr nuzlich, das grossen nuzen  
tragt. sýlnu núzen, kar dósti núza pernéfse:  
tudi doblíven, perdoblíven, radoblíven, ali  
radobíven.

HIPOLIT: Dict. I , 349

*radoblívoŝt*

Impetrabilitas, leichtigkeit etwas zuerlangen.  
doŝeŝhlívoŝt, radoblívoŝt, lahkóta kaj radobíti.

*radobnik*

Partor, überkommer. katéri je svoj dejl  
radúbil, prejel, dofségil: prejemnik, rado-  
bláviz, radóbnik.



sadobsti

Eingraben.nóter sadóbsti,v'réjfatí;tudi  
sakopáti.S. Inſculpo:infodio.

HIPOLIT: Dict. II,

46

*radolšek*

Noxa,  
sine ulla mea noxa. ohne mein schuld. pres  
móje krivíze, ali radólfhka.

*radolžiti*

Obligo, verbinden, zubinden verpflüchten.

řavěřati, řvěřati. řadolřhíti, ali dólřhniga  
sturíti.

radolžiti

Obligo,

obligare aliquem. einen verpflichten. éniga  
radolžiti, ali zavéžati.

HIPOLIT: Dict. I, 299

*sadolshiti se*

Commereo, verdienen, widerum verschulden. etwas böses thuen: einen fehler begehen. sa/lushíti, supet /e sadolshiti, kaj húdiga /turíti: en pre/tóp /turíti, gre/híti, pregre/híti.

*sadolshiti se*

Schulden machen. dolgé délati, se sadolshíti.  
aes alienum Conflare, Contrahere, debita facere.

radobřiti se

Aes,

-in aes alicuius incidere. in schulden geräthen. v' dolže  
pafiti, ali je radobřiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 21

radolžiti se

Vorsulden, sündigen. se radolžiti: gre.  
šiti. pregrešiti. peccare.

HIPOLIT: Dict. II, 216



*predložiti se*

was hat er Verschuldet? kaj je on pregréšhil?  
kakú, ali v'zhim se je on sadólshil? s'kum  
je on letú saflúshil? kaj je le on stúril?  
quid Commeruit? quid meritus est? quid Com-  
misit?

*nadolžiti*  
*nadolžen*

Obligatus,  
obligatus alicui multis nominibus. einem hoch  
verbunden, verpflichtet. énimu višsóku řavéřan,  
nadolžen ali dolžen.

radolžiti

radolžěn

Obaeratus, der tieff in schulden steckt. katé-  
ri globóku v'dolgèjh tizhý. Dolžhnyk, radólžhen

HIPOLIT: Dict. I, 396

*radolživ*

Obligatorius, der verbindt, verpflichtet.  
katéri éniga favéſhe, ali dólſhniga sturỳ:  
ſaveſlíven, ſaveſhèzh, ſadolſhlìv.